

**CHINESE / CHINOIS / CHINO A1**

**Higher Level / Niveau Supérieur (Option Forte) / Nivel Superior**

Thursday 18 November 1999 (morning) / Jeudi 18 novembre 1999 (matin)  
Jueves 18 de noviembre de 1999 (mañana)

Paper / Épreuve / Prueba 1

4h

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

THE SIMPLIFIED VERSION IS FOLLOWED BY THE TRADITIONAL VERSION.

Do NOT open this examination paper until instructed to do so.

Choose EITHER the Simplified version OR the Traditional version.

This paper consists of two sections, Section A and Section B.

**Answer BOTH Section A AND Section B.**

**Section A:** Write a commentary on ONE passage.

**Section B:** Answer ONE essay question. Refer mainly to works studied in Part 3 (Groups of Works); references to other works are permissible but must not form the main body of your answer.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

LA VERSION SIMPLIFIÉE EST SUIVIE DE LA VERSION TRADITIONNELLE.

NE PAS OUVRIR cette épreuve avant d'y être autorisé.

Choisir OU la version simplifiée OU la version traditionnelle.

Cette épreuve comporte deux sections, la Section A et la Section B.

**Répondre ET à la Section A ET à la Section B.**

**Section A:** Écrire un commentaire sur UN passage.

**Section B:** Traiter UN sujet de composition. Se référer principalement aux œuvres étudiées dans la troisième partie (Groupes d'œuvres); les références à d'autres œuvres sont permises mais ne doivent pas constituer l'essentiel de la réponse.

**INSTRUCCIONES PARA LOS CANDIDATOS**

LA VERSIÓN SIMPLIFICADA ES SEGUIDA POR LA VERSIÓN TRADICIONAL.

NO ABRA esta prueba hasta que se lo autoricen.

Elija O la versión simplificada O la versión tradicional.

En esta prueba hay dos secciones: la Sección A y la Sección B.

**Conteste las dos secciones, A y B.**

**Sección A:** Escriba un comentario sobre UNO de los fragmentos.

**Sección B:** Elija UN tema de redacción. Su respuesta debe centrarse principalmente en las obras estudiadas para la Parte 3 (Grupos de obras); se permiten referencias a otras obras siempre que no formen la parte principal de la respuesta.

CHINESE A1 – SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS A1 – VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO A1 – VERSIÓN SIMPLIFICADA

## 第一部分

从下列文章中选取一篇加以评论:

1 (a)

### 思 念

也许前世注定我只能是棵蒲公英 故乡  
虽生于你怀中却难守在你身旁  
当我飘飞异地开出淡淡黄花时  
我怀念埋在你草坡上的我的深深的根  
5 我曾羡慕过那远远归巢的小鸟  
我曾嫉妒过那悄悄进山的夕阳  
而在我空旷无依的灵魂里  
总是摇曳着一片孤独和苍凉  
真的 我想你 故乡  
10 在很多时候  
我的思念如场小雨  
淅淅沥沥淅淅沥沥  
于夜深入静时分  
淋湿你的每座山梁

毕东海 1997

1 (b)

## 红 尘

## 呆滞的境界

高中读的是台北师范艺术科，在那个时候学过弹奏风琴，因为是每个师范生必修的科目。在狭小古旧的琴房里，跟着温和而又有耐心的周老师，少年的我竟然学会了好几首简单的曲子，并且后来一直没有忘记。

5 一直也很喜欢琴键上那种黑白分明的颜色，遇到别人家里有钢琴的时候，也总喜欢去按一下，手碰到冰滑的琴键时，就会很自然地弹出少年时学会的调子来，觉得很快乐。

10 慈儿三岁左右时，她的阿姨回国来教书，买了一架大钢琴，每次去阿姨家，她就会爬上去叮叮冬冬地玩个半天。有一天下午，我坐到琴前给她弹了一首斯温尼河，我的孩子对我简直是“惊为天人”，整个下午她就一直缠着我，要我一遍又一遍地弹那首歌给她听。小小的孩子也只有到钢琴琴面的身高，两只墨亮的眼睛紧跟着我的双手移动。我想，在她小小的心里，一定惊讶赞叹她的母亲能有这样神妙的十只手指，能一遍又一遍地创造出一种奇迹来吧。

15 当然，后来也开始让慈儿学琴，并且在她四岁多的时候也给她买了一架钢琴。从每天弹十五分钟到一个钟头甚至两个钟头，从柔软的小手和坐在椅子上小脚就会悬空的小小女孩，到宽厚有力的手掌和高兴起来就弹个没完的国中女生，这中间，十年已经过去了。

十年过去了，这个春天我们搬离了石门乡间的居所，很多东西都带不走，旧钢琴也送给了一个小朋友，答应到台北以后会给女儿再换一架新的。

20 新钢琴送来的那个早上，孩子都上学去了，家里只有我一个人，打开崭新的琴盖，对着那一排黑白分明冰冷柔滑的琴键，有一些很奇怪的感觉从一些很奇怪的角落里朝我缓缓涌来，我忽然呆住了。

25 我的双手摆在钢琴键上，可是我却弹不下去了。这是我女儿的琴，她已经可以在上面弹巴哈、弹贝多芬了，而我呢？我依旧只能弹一些老黑乔和斯温尼河而已，我依旧只知道这么多，只会这么多而已。

30 十年过去了，十年以前那个微笑着假装有点厌烦，但是其实心里却很高兴，一遍又一遍弹奏着斯温尼河的母亲并没有改变，她今天仍然还可以坐下来为她的宝贝弹出同样的那一首歌，但是，奇迹已经消失了。就算是我的女儿会很宽容地对待我，我自己却不能不感到羞惭起来，十年之间，我因为自己的不变而有了太大的改变。当然，在别的方面我也许还有些什么成就可以让女儿继续崇拜我，但是，无论如何，在钢琴的前面，曾经那样令她惊讶赞叹的神妙奇迹已经完全消失了，十年以后的今天，她只剩下一个笨拙的母亲，只会在琴键上反复弹奏出一些老旧而又简单的声音。

35 我忽然觉得很害怕，不过只是十年而已，怎么就会有这样大的不同呢？而且，这些还都是能够看到、听到和察觉到的改变，那么，在生命里，在有些呆滞不变的境界里，是不是还有一些我甚至根本没有办法去发现、根本没有办法去察觉的不同呢？

在生命里，是不是还有一些原本很美好的事物，也会因为我的不知不觉与不变，而终于离我越来越远了呢？

席慕蓉 1995

## 第二部分

从下列各类问题中任选一个加以回答。答案必须至少以所学第三部分作品中的两部作为基础。其它作品可供参考但不可构成文章的主体。

### 现当代诗歌

#### 2 任选一题

- (a) “诗人应借‘我’来传达一个时代的感情与愿望”  
在你所学诗歌中，诗人采用了哪些手法来反映其所处时代的感情和愿望的？试举例分析。

或

- (b) “磨难出诗人”  
诗人是如何在作品中表现其个人苦难经历的？试举例分析。

### 现当代长篇小说

#### 3 任选一题

- (a) “小说的伦理功能应强于它的美学功能”  
在学了所选小说以后，你对这一观点有何认识？

或

- (b) 就小说的情节“悬念”设置方面，试比较分析两三部作品。

### 现当代中短篇小说(集)

#### 4 任选一题

- (a) “小说是叙事的产物”  
试就这一观点，对所学作品的叙事风格做一比较分析。

或

- (b) 就欲望和道德理想的关系的处理方面，试比较两三位作家。

台湾及海外诗歌

5 任 选 一 题

(a) “艺术的主要目的就是为了表现、说出关于人的灵魂的真理”  
试就这一观点请对两位诗人的作品作一比较分析。

或

(b) 诗人是如何在其作品中描写自然美的？请作一比较分析。

台湾及海外长篇小说

6 任 选 一 题

(a) “作品寄托着作家的人格追求”  
在你所学小说中，作家是如何对其所描写的事实作出自己的道德  
评价的？请比较分析。

或

(b) 就隐喻和写实的关系的处理方面，试比较两三位作家。

台湾及海外中短篇小说(集)

7 任 选 一 题

(a) “象征手法的运用赋予小说一定寓意”  
试从象征手法的运用这一角度对所学作品进行比较分析。

或

(b) 就典型化的人物形象塑造方面，请对几位作家作一比较分析。

CHINESE A1 – TRADITIONAL VERSION  
CHINOIS A1 – VERSION TRADITIONNELLE  
CHINO A1 – VERSIÓN TRADICIONAL

## 第一部分

從下列文章中選取一篇加以評論:

1 (a)

### 思 念

也許前世注定我只能是棵蒲公英 故鄉  
雖生于你懷中卻難守在你身旁  
當我飄飛异地開出淡淡黃花時  
我懷念埋在你草坡上的我的深深的根  
5 我曾羨慕過那遠遠歸巢的小鳥  
我曾嫉妒過那悄悄進山的夕陽  
而在我空曠無依的靈魂里  
總是搖曳着一片孤獨和蒼涼  
真的 我想你 故鄉  
10 在很多時候  
我的思念如場小雨  
淅淅瀝瀝淅淅瀝瀝  
于夜深入靜時分  
淋濕你的每座山梁

畢東海 1997

1 (b)

## 紅 塵

## 呆滯的境界

高中讀的是臺北師範藝術科，在那個時候學過彈奏風琴，因為是每個師範生必修的科目。在狹小古舊的琴房里，跟着溫和而又有耐心的周老師，少年的我竟然學會了好幾首簡單的曲子，並且後來一直沒有忘記。

5 一直也很喜歡琴鍵上那種黑白分明的顏色，遇到別人家里有鋼琴的時候，也總喜歡去按一下，手碰到冰滑的琴鍵時，就會很自然地彈出少年時學會的調子來，覺得很快樂。

10 慈兒三歲左右時，她的阿姨回國來教書，買了一架大鋼琴，每次去阿姨家，她就會爬上去叮叮冬冬地玩個半天。有一天下午，我坐到琴前給她彈了一首斯溫尼河，我的孩子對我簡直是“驚為天人”，整個下午她就一直纏着我，要我一遍又一遍地彈那首歌給她聽。小小的孩子也只有到鋼琴琴面的身高，兩只墨亮的眼睛緊跟着我的雙手移動。我想，在她小小的心里，一定驚訝贊嘆她的母親能有這樣神妙的十只手指，能一遍又一遍地創造出一種奇迹來吧。

15 當然，後來也開始讓慈兒學琴，並且在她四歲多的時候也給她買了一架鋼琴。從每天彈十五分鐘到一個鐘頭甚至兩個鐘頭，從柔軟的小手和坐在椅子上小腳就會懸空的小小女孩，到寬厚有力的手掌和高興起來就彈個沒完的國中女生，這中間，十年已經過去了。

十年過去了，這個春天我們搬離了石門鄉間的居所，很多東西都帶不走，舊鋼琴也送給了一個小朋友，答應到臺北以後會給女兒再換一架新的。

20 新鋼琴送來的那個早上，孩子都上學去了，家里只有我一個人，打開嶄新的琴蓋，對着那一排黑白分明冰冷柔滑的琴鍵，有一些很奇怪的感覺從一些很奇怪的角落里朝我緩緩涌來，我忽然呆住了。

我的雙手擺在鋼琴鍵上，可是我卻彈不下去了。這是我女兒的琴，她已經可以在上面彈巴哈、彈貝多芬了，而我呢？我依舊只能彈一些老黑喬和斯溫尼河而已，我依舊只知道這麼多，只會這麼多而已。

25 十年過去了，十年以前那個微笑着假裝有點厭煩，但是其實心里卻很歡喜，一遍又一遍彈奏着斯溫尼河的母親並沒有改變，她今天仍然還可以坐下來為她的寶貝彈出同樣的那首歌，但是，奇迹已經消失了。就算是我的女兒會很寬容地對待我，我自己卻不能不感到羞慚起來，十年之間，我因為自己的不變而有了太大的改變。當然，在別的方面我也許還有些什麼成就可以讓女兒繼續崇拜我，但是，無論如何，在鋼琴的前面，曾經那樣令她驚訝贊嘆的神妙奇迹已經完全消失了，十年以後的今天，她只剩下一個笨拙的母親，只會在琴鍵上反復彈奏出一些老舊而又簡單的聲音。

30 我忽然覺得很害怕，不過只是十年而已，怎麼就會有這樣大的不同呢？而且，這些還都是能夠看到、聽到和察覺到的改變，那麼，在生命里，在有些呆滯不變的境界里，是不是還有一些我甚至根本沒有辦法去發現、根本沒有辦法去察覺的不同呢？

在生命里，是不是還有一些原本很美好的事物，也會因為我的不知不覺與不變，而終於離我越來越遠了呢？

席慕容 1995

## 第二 部 分

從下列各類問題中任選一個加以回答。答案必須至少以所學第三部分作品中的兩部作為基礎。其它作品可供參考但不可構成文章的主體。

### 現當代詩歌

#### 2 任 選 一 題

- (a) “詩人應借‘我’來傳達一個時代的感情與願望”  
在你所學詩歌中，詩人採用了哪些手法來反映其所處時代的感情和願望的？試舉例分析。

或

- (b) “磨難出詩人”  
詩人是如何在其作品中表現其個人苦難經歷的？試舉例分析。

### 現當代長篇小說

#### 3 任 選 一 題

- (a) “小說的倫理功能應強於它的美學功能”  
在學了所選小說以後，你對這一觀點有何認識？

或

- (b) 就小說的情節“懸念”設置方面，試比較分析兩三部作品。

### 現當代中短篇小說(集)

#### 4 任 選 一 題

- (a) “小說是敘事的產物”  
試就這一觀點，對所學作品的敘事風格做一比較分析。

或

- (b) 就欲望和道德理想的關係的處理方面，試比較兩三位作家。

**臺灣及海外詩歌**

5 任選一題

(a) “藝術的主要目的就是為了表現、說出關於人的靈魂的真理”  
試就這一觀點請對兩位詩人的作品作一比較分析。

或

(b) 詩人是如何在其作品中描寫自然美的？請作一比較分析。

**臺灣及海外長篇小說**

6 任選一題

(a) “作品寄托着作家的人格追求”  
在你所學小說中，作家是如何對其所描寫的事實作出自己的道德  
評價的？請比較分析。

或

(b) 就隱喻和寫實的關係的處理方面，試比較兩三位作家。

**臺灣及海外中短篇小說(集)**

7 任選一題

(a) “象征手法的運用賦予小說一定寓意”  
試從象征手法的運用這一角度對所學作品進行比較分析。

或

(b) 就典型化的人物形象塑造方面，請對幾位作家作一比較分析。